



FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT / Distrito Escolar Unificado de Fontana

Teaching and Learning / Enseñanza y Aprendizaje
Department of Multilingual Programs and Services
Departamento de Programas y Servicios Multilingües

Phone/Teléfono (909) 357-5000
Ext. 29339 and 29340
Fax (909) 357-7611
9680 Citrus Ave.
Fontana, CA 92335

DELAC Meeting Minutes
December 5, 2022

Minuta de la junta de Comité DELAC
5 de diciembre de 2022

9:00-11:00 a.m.

Legal requirements/Training covered/Requisitos legales/Cobertura de capacitación:

x	Development of District English Learner Master Plan/Desarrollo del Plan Dominante para los alumnos que aprenden inglés.
	Conducting of a district-wide assessment/ Ejecución de evaluaciones distritales
	Establishing district programs, goals, and objectives for EL programs/services/ Establecimiento de programas, metas, y objetivos distritales para los programas/servicios EL (aprendices)
	Development of plan to ensure compliance with applicable teacher and/or aide requirements/ Desarrollo de estrategia para cumplir con los requisitos pertinentes al maestro o ayudante
	Review/comment on district reclassification procedures/Repaso de procesos de reclasificación y comentarios
	Review/comment on written parent notification of initial school enrollment/Repaso de notificación al padre en escrito en caso de primer matriculación a la escuela y comentarios
x	Review/comment of development of the Local Control and Accountability Plan/Reseña del desarrollo del Plan Local de Control y Responsabilidad y comentarios

Item Asunto	Facilitator Moderador	Desired Outcome Resultado Deseado	Minutes Minuta
1. Call the Meeting to Order, Welcome, and Introductions <i>Inicio de la junta, Bienvenida, y Presentaciones</i>	Sonia Konto, DELAC President <i>Presidenta de DELAC Sonia Konto</i>	Welcome and introduce the DELAC committee members. <i>Bienvenida y presentación de los miembros de DELAC.</i>	Mrs. Sonia Konto, DELAC President, welcomed everyone to the DELAC meeting. The meeting started at 9:03 am. Please see attached sign in list, which represents: DELAC Representatives, Parents, School/District Staff, and Guests. <i>La presidenta de DELAC, Sra. Sonia Konto dio la bienvenida a los presentes de la junta DELAC. Esta junta comenzó a las 9:03 am. Véase la hoja de asistentes incluida, la cual muestra: Representantes DELAC, padres de familia, Personal de escuela/distrito, e invitados.</i>
2. Reading, Revision, and Approval of Minutes from last DELAC Meeting <i>Lectura, revisión, y aprobación de la minuta de la última junta DELAC</i>	Fabiola Navarrete DELAC Secretary <i>Secretaria del comité DELAC</i>	Review and approve minutes of September 26, 2022 meeting <i>Repaso y aprobación de la minuta fechada 26 de septiembre 2022</i>	Mrs. Fabiola Navarrete, DELAC Secretary, read the September 26, 2022 DELAC meeting minutes. Ms. Lucia Reyes, from Canyon Crest Elementary made a motion to approve the minutes, seconded by Ms. Benedicta Gonzalez, from Beech Ave Elementary. The minutes were approved. <i>La Sra. Fabiola Navarrete, secretaria del comité DELAC leyó la minuta de la junta del comité DELAC fechado el 26 de septiembre, 2022. La Sra. Lucia Reyes, de la primaria Canyon Crest hizo la moción de aprobar la minuta, lo que luego fue secundado por la Sra. Benedicta Gonzalez de la primaria Beech Ave. La minuta fue aprobada.</i>
3. Interim Superintendent's Message <i>Mensaje del Superintendente Asociado</i>	Juan López, Interim Superintendent <i>Superintendente Asociado</i>	Provide a welcome to the DELAC members and a district update <i>Dar la bienvenida a los miembros de DELAC y novedades del distrito</i>	Mr. Juan López, Interim Superintendent, welcomes the DELAC committee and shares his holiday traditions. Mr. López announces that the Board of Education has hired a company called Orenda, for the purpose of conducting a deep investigation of how students are learning at 5 schools and a partial investigation of all other schools. Teachers and students will not be evaluated. There are many good things happening at Fontana Unified School District but there is always room for growth. Elementary education is critical, students need to be able to read. Mrs. Sonia Konto, DELAC President, thanks Mr. López for sharing this information.

Item Asunto	Facilitator Moderador	Desired Outcome Resultado Deseado	Minutes Minuta
			Mr. Rich Thome from Leadership Associates is introduced to the DELAC committee. Leadership Associates is leading the recruitment process for the new Superintendent. Mr. Thome Requests input from the DELAC committee for characteristics qualifications, and qualities that the new Superintendent should have. Parent responses are noted. Mr. Thome shares his email address with the committee. Superintendent interviews will take place in January 2023. <i>El Superintendente Asociado, Sr. Juan López da la bienvenida al comité DELAC y comparte sus tradiciones de festejo. El Sr. López anuncia que la Junta Educativa ha contratado una agencia llamada Orenda, para investigar 5 escuelas en la manera que aprenden los alumnos, y también la investigación parcial de las demás escuelas. Los alumnos y maestros no serán evaluados. Hay mucho bien que sucede en el distrito escolar unificado de Fontana, pero siempre puede haber mejoría. La educación en la primaria es imperativa, los alumnos deben poder leer. La presidenta de DELAC, Sra. Sonia Konto le agradece al Sr. López por compartir esta información.</i> <i>El Sr. Rich Thome de Leadership Associates fue presentado al comité DELAC. Leadership Associates dirige el proceso de reclutamiento para nuestra nueva superintendente. El Sr. Thome inquires del comité DELAC sobre las características, calificaciones, y cualidades que un superintendente debe tener.</i> <i>Las respuestas de los padres fueron anotadas.</i> <i>El Sr. Thome compartió su correo electrónico con el comité. Las entrevistas para superintendente tomarán lugar en enero 2023.</i>
4. LCAP and LCAP Addendum (Title III) Review, Budget, and Input <i>Repaso del apéndice LCAP (Título III), presupuesto LCAP, y contribuciones</i>	Monica Makiewicz, PhD Associate Superintendent, Teaching and Learning <i>Superintendente Asociada de Enseñanza y Aprendizaje</i> Monica Makiewicz PhD	Provide a review of the LCAP and LCAP Addendum (Title III) development process, budget, and seek input from the committee members <i>Repaso dell LCAP, proceso de desarrollo del apéndice (Title III), presupuesto, y oportunidad para contribución por los miembros del comité</i>	Dr. Monica Makiewicz, states that the purpose of the LCAP is so that schools get funding based on student needs. The district makes the majority of decisions for the distribution of funds. Student data is analyzed to identify areas that need improvement and community feedback is encouraged. Goals and strategies are identified, and funds are allocated to meet these goals. There are 8 state priorities and those are shared with DELAC. MAP results for fall 2019-2020 are reviewed. LCAP goals are reviewed, goals for standards are shared and current FUSD student results are shared. AP testing information is shared as well as student criteria for attaining college credit. The number of counselors has increased, school climate goals addressed, and current responses shared. Dr. Makiewicz reviews the 2022-2023 budget and components of the LCFF. The LCAP expenditures by funding source graph is reviewed. The graphs reviewed, showed that funds are available to support students in their emotional / social well-being and academic health. This is a great time to work with Orenda as the LCAP will be new next year. Parents are given the opportunity for questions and comments.

Item Asunto	Facilitator Moderador	Desired Outcome Resultado Deseado	Minutes Minuta
			La Dra. Monica Makiewicz declara que el propósito del LCAP es para que las escuelas reciban fondos a base de las necesidades de los alumnos. El distrito toma la mayoría de las decisiones al distribuir fondos. Se analizan los datos estudiantiles para identificar áreas de necesidad, se encomian los comentarios de la comunidad. Se identifican las metas y estrategias, y se asigna dinero para satisfacer estas metas. Se comparten las 8 prioridades del estado con el DELAC. Se repasaron los resultados MAP para el otoño del 2019-2020. Se compartieron las metas del LCAP, las metas para los estándares, y los resultados de los alumnos presentemente en FUSD. También se compartió la información de exámenes AP al igual que el criterio para que los alumnos obtengan créditos universitarios. Se han aumentado el número de consejeros, se trataron las metas del clima escolar, y las reacciones vigentes también. La Dra. Makiewicz repasa el presupuesto de 2022-2023 y los componentes del LCFF. Los gastos del LCAP se repasan a través de gráfica monetaria. Se repasan las gráficas, se mostró que hay fondos disponibles para apoyar a los alumnos en su bienestar emocional/social y su salud académica. Este es un momento oportuno para trabajar con Orenda ya que habrá un nuevo LCAP el próximo año. Se dio oportunidad para que los padres hagan preguntas y comentarios.
5. EL Data Analysis Análisis de datos de los Aprendices de Ingles	Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services <i>Directora, Servicios</i> <i>y Programas</i> <i>Multilingües</i> <i>Martha Dueñas</i>	Review and analyze ELPI and SBAC data and elicit feedback from the committee Repaso y análisis de los datos ELPI y SBAC de los Aprendices de Inglés y oportunidad para devoluciones del comité	Mrs. Martha Dueñas, Director, Multilingual Programs and Services, reviews EL Data with DELAC. This is a discussion that will continue into the next meeting. Fundamental information is shared regarding ELPAC and ELPI. (English Learner Progress Indicator.) ELD standards are taught, and it is the responsibility of the Administrators, to ensure that it is implemented. As students are learning, this will be proven when they are taking tests. There are 3 developmental levels: emergent, expanding, and connecting. These levels are then translated in 4 levels in the ELPAC levels. ELPAC level 1 is beginning stage and level 4 is advanced. For students to be reclassified they must be at level 4. The goal is for students to grow each year. It takes students 6-8 years to dominate a language. Students should be moving up one ELPI level each year, and once they reach level 4, they should maintain that level. '3-year ELPI by grade level' data is shared and reviewed. Opportunity for parents to review the data and share their analysis is given. This data will continue to be reviewed and will be brought to the next DELAC meeting. La directora de Servicios y Programas Multilingües, Sra. Martha Dueñas repasa los datos de los aprendices de inglés con DELAC. Esto es un diálogo que continuará hasta la siguiente junta. Se comparte información fundamental acerca del ELPAC y el ELPI. (Indicador de progreso de aprendices de inglés). Los estándares ELD son enseñados y es la responsabilidad de los administradores estar seguros de su implementación. A medida van aprendiendo los alumnos, se mostrará cuando tomen exámenes. Hay 3 ives de desarrollo: emergente, creciente, y vinculado. Estos niveles luego se trasladan a los 4 niveles ELPAC. El ELPAC nivel 1 es el nivel principiante y el 4 es avanzado. Para que los alumnos sean reclasificados deben alcanzar el nivel 4. La meta es que los alumnos crezcan cada año. Los alumnos se

Item Asunto	Facilitator Moderador	Desired Outcome Resultado Deseado	Minutes Minuta
			demoran 6-8 años para dominar un lenguaje. Los alumnos deberían estar avanzando un nivel ELPI cada año, y cuando lleguen al nivel 4, deben permanecer en ese nivel. Se compartió 'Datos ELPI de 3 años por grado'. Hubo oportunidad para que los padres repasen los datos y compartan sus ideas en cuanto al análisis que se dio. Los datos continuarán siendo repasados y se presentarán en la próxima junta DELAC.
6. DELAC Officer Nominations Candidatura para funcionarios DELAC	DELAC Officers Funcionarios DELAC Martha Dueñas Director, Multilingual Programs and Services Directora, Servicios y Programas Multilingües Martha Dueñas	Seek nominations for the position of DELAC President and DELAC Secretary Nominaciones para presidente de DELAC y secretario de DELAC	Mrs. Sonia Konto, DELAC President, shares that two positions will be up for election. Those positions are for the DELAC President and DELAC Secretary. Nominations are accepted at this meeting and elections will be held at the next DELAC meeting. Mrs. Dueñas shares information regarding DELAC officer responsibilities. Nominations for DELAC President were conducted. The following were the results: - Benedicta Gonzalez, Beech Elementary - Fabiola Navarrete, DELAC Secretary Benedicta Gonzalez and Fabiola Navarrete both accepted the nomination Nominations for DELAC Secretary were conducted. The following were the results: - Guadalupe Erenas Lopez, Cypress Elementary - Ivonne Plancarte, Jurupa Hills High School Guadalupe Erenas and Ivonne Plancarte both accepted the nomination La presidenta de DELAC, Sra. Sonia Konto explica que se abrirán 2 puestos para elección. Tales puestos serán para presidente y secretario de DELAC. Las nominaciones se aceptan en esta junta y los votos se realizarán en la siguiente junta DELAC. La Sra. Dueñas revela información en cuanto a las responsabilidades de los funcionarios DELAC. Nominación para presidente DELAC. Los resultados son lo siguiente: - Benedicta González, Primaria Beech - Fabiola Navarrete, secretaria de DELAC Benedicta González y Fabiola Navarrete ambas aceptaron la nominación. Se llevo a cabo la nominación para secretario de DELAC. Los resultados son: - Guadalupe Erenas, Preparatoria Jurupa Hills - Ivonne Plancarte, Preparatoria Jurupa Hills Guadalupe Erenas e Ivonne Plancarte ambas aceptaron la nominación.
7. Committee Member Comments, Questions and Answers Comentarios, preguntas y respuestas de los miembros del comité	DELAC Officers Funcionarios DELAC Martha Dueñas Director, Multilingual	Provide an opportunity for the committee to ask questions and provide them with a response to their questions	No Comments or questions No hay preguntas ni comentarios

Item Asunto	Facilitator Moderador	Desired Outcome Resultado Deseado	Minutes Minuta
	Programs and Services Directora, Servicios y Programas Multilingües Martha Dueñas	<i>Dar oportunidad para preguntas y respuestas del comité</i>	
8. Announcements Anuncios	DELAC Officers Funcionarios DELAC	Provide announcements and updates <i>Dar anuncios e información al corriente</i>	Sonia Konto, DELAC President: Winter Break is coming up, wishing everyone Happy holidays and health. Prepare your students for upcoming tests. Guadalupe Aguiluz, DELAC Vice President: Happy Holidays Fabiola Navarrete, DELAC Secretary: Happy Holidays Martha Dueñas, Director, Multilingual Programs and Services: Happy Holidays, rest, reflect, and thanks everyone for their hard work. <i>Sonia Konto, presidenta de DELAC: El descanso invernal se aproxima, se le desea a todos felices fiestas y buena salud. Prepare a sus hijos para los exámenes venideros.</i> <i>Guadalupe Aguiluz, vicepresidenta de DELAC: Felices días festivos.</i> <i>Fabiola Navarrete, secretaria de DELAC: Felices días festivos.</i> <i>Martha Dueñas, directora, Servicios y Programas Multilingües: Felices días festivos, que descansen y reflejen, y se les agradece a todos por su duro trabajo.</i>
	Sonia Konto, DELAC President Presidenta de DELAC	Identify next steps and bring closure to the meeting <i>Identificación de los siguientes pasos y cierre de la junta</i>	Mrs. Sonia Konto, DELAC President, thanked everyone for their attendance. Guadalupe Erenas, from Jurupa Hills High School made a motion to adjourn the meeting and was seconded by Benedicta Gonzalez from Beech Av Elementary. The meeting adjourned at 11:59 a.m. <i>La Sra. Sonia Konto, presidenta de DELAC, agradeció a todos por su asistencia.</i> <i>Guadalupe Erenas, de la preparatoria Jurupa Hills hizo moción a cerrar la junta y fue secundada por Benedicta González de la primaria Beech. La junta se cerró a las 11:59 a.m..</i>